

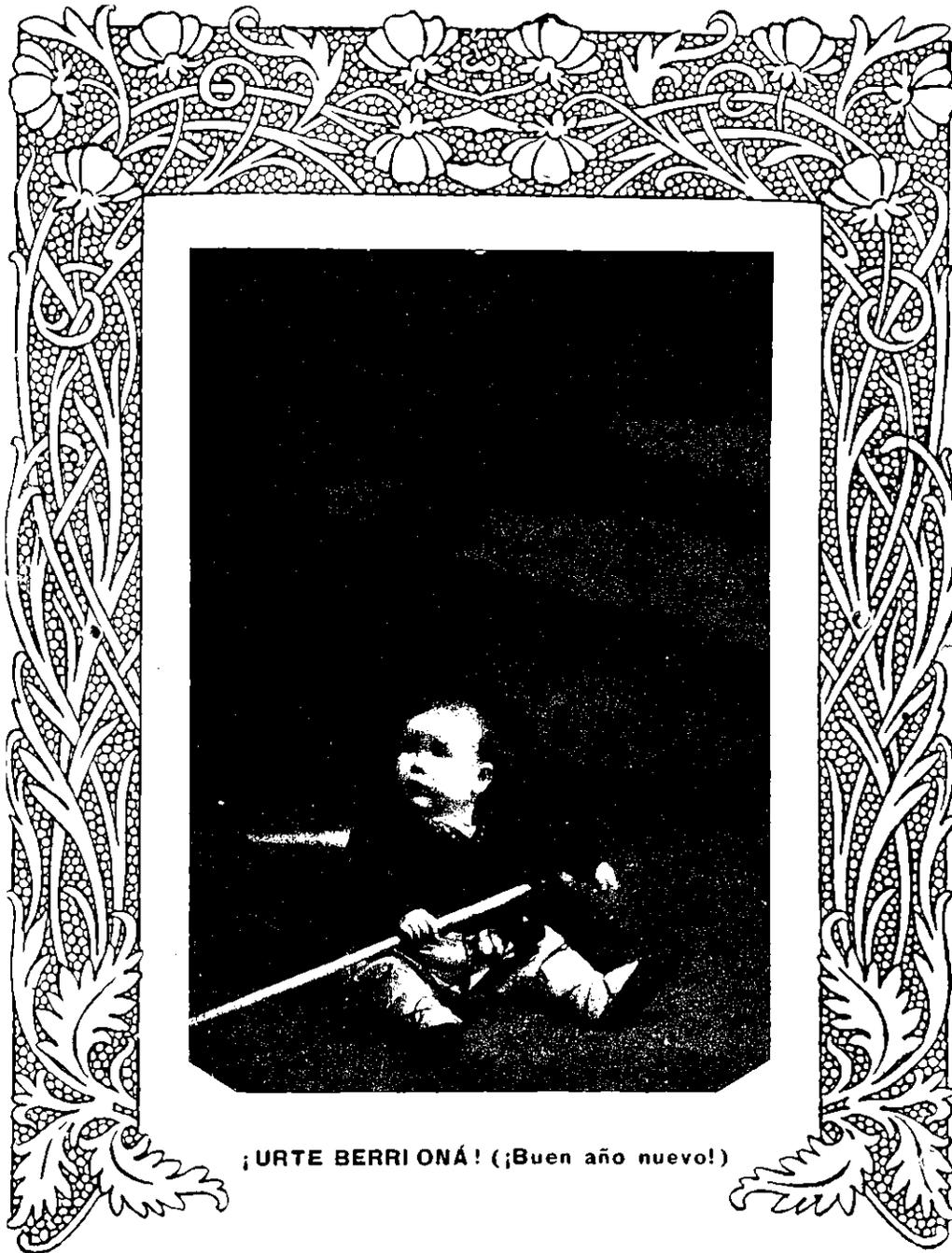
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, ENERO 10 DE 1913

N. 694



¡URTE BERRI ONÁ! (¡Buen año nuevo!)

# AÑO NUEVO

**U**na singular mujer que se atribuye la rara cualidad de acertar el porvenir, acaba de hacernos saber, que el nuevo año, será lustro de resurgimiento de entusiasmos y voluntades.

Ante predicción tan simpáticamente halagadora, no estará demás inclinarme del lado convencional que la vida tiene, dando crédito á tales supercherías aún cuando solo sea por breves instantes.

Durante ellos, la imaginación podrá trepar á su antojo por las montañas de la fantasía en busca de un átomo de felicidad y el espíritu, conturbado por las bruscas emociones que la vida real nos depara, adquirir el rato de paz y sosiego que indudablemente necesita para reponer las energías perdidas en esa lucha lenta y cruel que con saña increíble mantiene entre sí la Humanidad.

¿Servirá acaso el transcurso de un año, para cambiar el rumbo que á pasos de gigante nos lleva cada vez más cerca del odio y la vanidad? Pensarlo solamente resulta más que químera, candidez. El año que empieza, y perdónesenos este excepticismo, será poco más ó menos lo que ha resultado el que acaba de morir.

La herencia que de este recibe, no puede ser más triste y desoladora. Durante el año que dentro de pocos días habremos dado al olvido, se han registrado hechos cuyo solo recuerdo sonroja y entristece.

La brutalidad humana, encarnada en esas luchas crueles con carácter legal, llegó á un grado máximo.

La guerra, palabra que debía haberse olvidado por desuso, ha constituido durante el año 1912, el punto preferente para reconcentrar la atención del mundo que se llama civilizado.

¿Alcanzarán las sangrientas salpicaduras al lustro cuyo advenimiento esperamos con vehemencia casi infantil?

Quisiéramos que la predicción caprichosa de esa mujer alucinada, tuviera confirmación; pero francamente, la paz y el amor al prójimo, no parecen ser cualidades imperantes en estos tiempos.

A parte de esas negruras, el 1912 ha sido año en que el progreso logró realizar conquistas mágicas.

La aviación triunfó como quien no se esperaba tan pronto, siendo la República Argentina á quien corresponde la mayor cantidad de laureles.

Para Baskonia, el año cuyo recuerdo habrá de perdurar más por lo triste que lo venturoso, resultó prolijo en ocurrencias.

El espíritu hasko, ha recobrado durante el año que finaliza tan enormes bríos, que casi podemos asegurar que durante sus doce meses, se ha laborado más y con mayor provecho que antes en varios lustros.

Una demostración evidente de su resurgimiento euskarófilo, se demostró en la manifestación de Gernika, acto cuya trascendencia podrá apreciarse á medida que se conozcan los excelentes efectos.

Aquí en América el despertar del espíritu hasko ha sido tan intenso como sorprendente.

En el transcurso de un año, se han constituido distintas sociedades, que con otros tantos heraldos de nuestro avance, resuelto y firme.

La inauguración de la Euskal-Echea, ha sido otro de los actos donde se ha revelado el patriotismo euskarófilo.

La obra magna en cuya empresa estaban interesados todos los euskaldunas, alcanzó el soñado epílogo entre la satisfacción de propios y admiración de extraños.

El año para la familia euskalduna, hubiera resultado aceptable si catástrofe como la del Cantábrico primero y la de Bilbao después, no hubieran venido á sembrar el dolor y la desolación en infinidad de hogares.

Por esta causa y otras razones al principio apuntadas, hemos dicho que mala herencia recibe el año 1913, que si en efecto resulta año de paz y progreso, desvirtuará esa leyenda fatídica, que espíritus supersticiosos han formado, con una cifra que no es ni más ni menos que las demás.

Nosotros deseamos á los lectores un Feliz año nuevo.



## LA PREGOCIDAD DE 1913

El año presente es extremadamente precoz en las fiestas movibles.

El Domingo de Carnaval cae el día 2 de Febrero; la Semana Santa, el 23 de Marzo; la Ascensión, el 1 de Mayo, y la Pascua de Pentecostés, el 11.

Es extremadamente raro que las Pascuas caigan tan prematuramente y nunca tienen lugar antes del 22 de Marzo.

Para que eso ocurra es necesario que la luna llena caiga el 21 y que el 22 sea domingo. Esta doble coincidencia no tiene lugar nada más que una vez cada siglo, y es entonces cuando la Ascensión cae el 30 de Abril.



# La emigración baskongada

## UN ESCULTOR DE DIEZ AÑOS

### MANOLITO LARRABIDE

La corriente emigratoria adquiere tal importancia en nuestro país, que de continuar esa fiebre unos meses más, algunas regiones quedarán casi des pobladas.

Si nuestro leal consejo fuera atendido con igual atención que sinceridad empleamos para darlo, muchos hombres que imbuidos por narraciones extrañas abandonan sus hogares para dirigirse á países determinados en busca de fortuna, quedarían en sus pueblos donde por mal que vivan, podrán gozar algo de la vida si se exponerse á sufrir contrariedades que para soportarlas sería preciso tener ferrea fortaleza.

Porque una de las primeras cosas que el predispuesto á lanzarse por esos mundos sin otro recurso que su acción personal, debe tener en cuenta, es que la fortuna ha pasado á ser una obra de las circunstancias ó casualidad, lo mismo en este que en el otro mundo.

Vivir, es indiscutible que se vive en todas partes. Según sea la laboriosidad y orden administrativo de cada uno, así será la holgura que cada uno disfrute también.

No basta querer hacer fortuna si para realizar la metamorfosis no se cuenta más que con una buena deseo.

Para los espíritus fuertes, para los hombres de singulares actividades y robustez física, animosos á sostener quizá duelo á muerte con la miseria, quizá la expatriación pueda ser beneficiosa.

Pero para los ilusos ó decaídos, para los acostumbrados á un pasar mediano, para esos, deben tener presente que emigrar es exponerse á toda serie de contingencias de las cuales no siempre saldrán victoriosos.

Los nabarros que son ahora los más decididos á la expatriación, deben madurar ese nuevo y radical cambio de vida que no puede ejecutarse sino á cambio de positivas ventajas.

Emigrar por capricho, suele resultar á veces sufrir por necesidad.

Allá en Montevideo, en esa bella capital donde la raza euskará goza de un prestigio jamás por nadie discutido; donde como en toda América sucede, el descendiente de euskalduna no perdona ocasión propicia para hacer gala de su abolengo, acaba de hacerse público un caso de precocidad artística, que ufanos comentamos, pues se trata de un niño por cuyas venas circula también sangre baskongada.

Manolito Larrabide, hijo del inspirado pintor cuya prematura muerte privó al arte pictórico de uno de sus más celebrados marinistas, es un muchachito de diez años, que demuestra notables cualidades para la escultura, difícil rama del arte que hoy por intuición cultiva y en la que le aguardan triunfos ruidosos y días de gloria, según aseveraciones de maestros en la materia como indiscutiblemente lo es el escultor catalán, señor Blay.

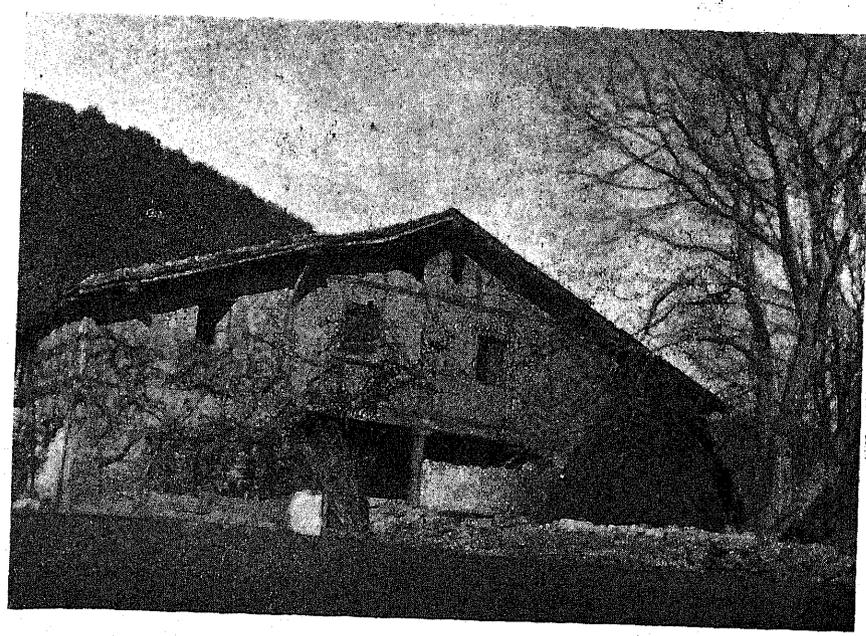
Manolito Larrabide no es ahora cuando ha revelado esas singulares cualidades artísticas. A los dos años, ya había demostrado sus inclinaciones y construido algunos muñecos en los que á simple vista observábase rasgos demostrativos de su temperamento artístico.

Sin otras nociones que las rudamentarias, Manolito, ha esculpido ya varias figuras de gran perfección, entre las que se destacan episodios de la vida de Napoleón y Alejandro Magno.

Es opinión general, que el gobierno uruguayo, dispondrá la merecida protección al diminuto escultor, que tantos días de gloria podría ocasionar á su patria.

El genio basko, sigue como se ve, manifestandose por uno y otro confín del mundo y esto no puede por menos de halagarnos.

Nosotros abogaremos por que á Manolito Larabide se le conceda el apoyo necesario para proseguir estudios superiores y á nuestros compatriotas residentes en la sugestiva capital uruguayo, les excitamos para que contribuyan con su acción personal ó colectiva á que los deseos del niño y su respetable madre se cumplan.



## Caseros Baskos

El acaudalado basko D. Fernando de Zabala, comerciante radicado en México, que en la actualidad viaja por nuestro país, ha tenido la atención de enviarnos una colección de preciosas fotografías de los puntos mas pintorescos que ha encontrado al alcance del objetivo fotográfico.

La vista que reproduce el grabado es una de las mencionadas fotografías que representa un vetusto y característico caserio de Bizkaya.

Ya hemos dicho otras veces, que la naturaleza de nuestro país ofrece tales bellezas, que con frecuencia se ven fotografías que parecen reproducciones de cuadros que han salido de la fantasía de los pinceles de un pintor.



## Antes de la campaña de 1812

Ahora que tanto se habla de la lucha de los Balkanes, y cautiva la atención de todos, nos parece de actualidad recoger estas curiosas notas, publicadas por una revista rusa y referentes á la entrevista, ignorada hasta ahora, que tuvo lugar entre Napoleón I y el gran duque Carlos Augusto de Weimar, poco antes de estallar la guerra con Rusia. El gran duque, casado con la hermana del Czar Alejandro I, tuvo de éste el encargo de entrevistarse con Napoleón y de hacerle presente que el gobierno ruso tenía sumo interés en mantener la paz. La entrevista tuvo lugar en Dresde y Carlos Augusto compuso personalmente un amplio informe sobre ella, del que la mencionada revista copia los siguientes párrafos:

Después de algunas frases dedicadas á la perspectiva belicosa, continuó Bonaparte diciendo:

“En caso de padecer yo una derrota, la guerra será larga y sangrienta, pero si Rusia sucumbe, le arrancaré parte de Polonia, la Moldavia y Rumania y algunas otras provincias, para reconstruir con ellas el antiguo reino de Polonia, en recompensa de los servicios que me están prestando los polacos.”

Expresó su extrañeza de ver los formidables preparativos de guerra por parte de Rusia, y al darle el gran duque la seguridad de que, á pesar de todo, el czar no deseaba la guerra, exclamó:

“Tampoco yo la deseo; he llevado á cabo tantas guerras que quisiera evitar un nuevo derramamiento de sangre. Pero, el honor de Francia exige que me oponga á tantos preparativos de guerra por parte de

Rusia. Más aún, ¿es posible entablar relaciones pacíficas después de todo lo que el emperador emprendió contra mí y Francia?”

El gran duque entonces invocó las simpatías personales que parecían existir entre los dos soberanos. “Efectivamente, replicó Napoleón; personalmente aprecio á Alejandro por sus excelentes cualidades, pero se muestra inconstante en sus opiniones; es difícil tratar con él, tanto más difícil, cuando ciertos círculos de la corte, sobre todo los femeninos, ejercen decidida influencia en su ánimo.”

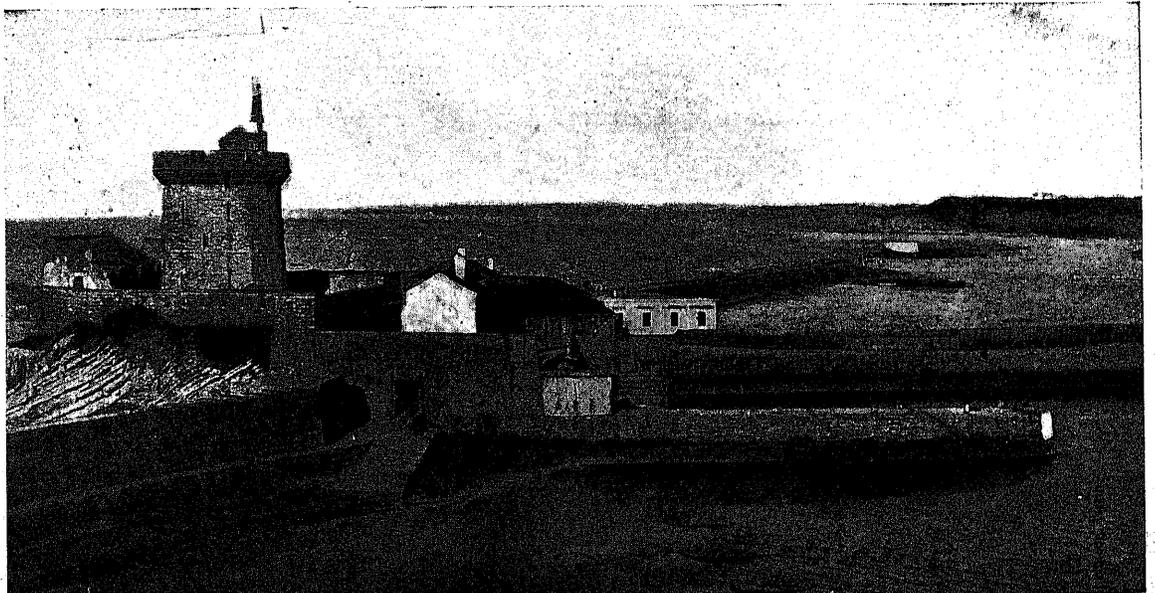
Por fin, el gran duque creyó llegado el momento de cumplir su misión. Tras de un momento de reflexión, habló así:

“V. M. me acaba de demostrar una confianza tan grande, que yo, á mi vez, me siento obligado á participarle que el emperador Alejandro, dió á su hermana, la gran duquesa, el encargo de hacer saber á V. M. que él no desea la guerra, que no tiene aliados y que no ha firmado pacto alguno con Inglaterra.”

Napoleón escuchó esta declaración visiblemente satisfecho. Aseguró al gran duque que él tampoco deseaba la guerra y le preguntó su opinión sobre las medidas que debían tomarse. Carlos Augusto propuso una entrevista entre los dos soberanos, ofrecimiento que Napoleón rechazó. Al ver que su buena voluntad fracasaba, el gran duque opinó que Napoleón, con su poderosa inventiva no tardaría en encontrar medio apropiado para disipar los negros nubarrones. “Tal vez”, murmuró el conquistador corso, dando por terminada la entrevista, que á pesar de todo para nada había de influir en sus decisiones.

K. Ch. T.

## SOKOA



Bellísimo lugar de la Baskonia del norte. La vista que antecede representa en conjunto: el puerto, los diques y el Artha.

El fuerte de Sokoa, enorme torre redonda sobre una punta de roca unida á tierra por un istmo, tan estrecho, que las olas lo franquean en días de tempestad.



# COMO SE VIAJABA ANTES

# BROKOLOREN ESAERAK

## UN DOCUMENTO CURIOSO

Es original y curioso el documento que hace unos días nos remitió el señor Manuel Larrekochea, compatriota residente en Pozo del Molle, localidad perteneciente á la provincia de Santa Fe.

Se trata de un contrato de pasaje á Buenos Aires, otorgado por el notario de Güeñes el año 1862, á favor del mencionado señor Larrekochea y de un hermano suyo.

Si el espacio de que hoy disponemos lo permitiera, gustosos reproduciríamos el mencionado documento, sobre cuya originalidad no podemos hacer sino breves comentarios.

Consta de ocho artículos, donde con la franqueza de aquellos tiempos se especifica los derechos que armador y pasajero contraían. El barco era la fragata "Juanita" cuya salida la efectuaba de Bayona y el armador don José Ramón Bilbao.

Uno de los artículos más curiosos es el que se refiere al trato del pasajero, que dice así:

"Que el referido *Bilbao* como armador del buque durante la travesía hasta el puerto de su destino, se obliga á dar al relacionado pasajero *Manuel Larrekochea*, el buen tratamiento que le corresponde, á suministrarle buenos y sanos alimentos, sin que experimente escasez alguna, con variación de un día á otro, consistentes por las mañanas para el almuerzo, un día café con azúcar, su correspondiente aguardiente y galleta, en otro sardina, en otro queso de bola ú otra cosa equivalente: al mediodía puchero en conserva con su legumbre y carne en dos días por semana y en los otros con tocino ó bacalao con patatas ú otra cosa; y por la noche, legumbres guisadas ú otra cosa, siendo la galleta á discreción, es decir, todo aquello que pueda comer como también toda el agua que pueda beber y una botella de vino diariamente de la cabida de tres cuartos de litro repartido para las tres comidas, con prevención que los víveres que sean expuestos á perderse serán comidos primeiramente."

Esto es en lo referente al trato de á bordo y de igual manera se especifican otras cláusulas, tales como las del pago del pasaje importante "ochenta y un pesos fuertes" y que se satisfacía en dos plazos, uno al recoger el pasaje y otro dos meses después de encontrarse en el país de destino.

La diferencia con lo que sucede hoy no puede ser más notable.

Egun batian arkitu nuben kaliañ umore onez, "loteriyako" aurrian zegon "lista"-ri begira pozez; alderaturik beraren ganta egun onak emanez, asi nitzayon "lumero" kontu eta gauza asko galdez. —Ea billete portunosorik eskuan zuben edo ez: eta segiran ark ala diyo: —Emen ikusten detanez, arrantza ona uste gabian egiña diat legorrez, ez dek izaten loteriyako diru artzia chit errez, geyenetan bai asko jokatu eta zer erori?... ezer ez, bañan oraingo ontan sariya seguru diat nik ustez:— —Zer lumero dek esan zak bada? "¡Dies mil onse sientos tres!" Brecha iskiñan mitzan elkartu, umorekü nuben topatu; —Aizak Brokolo (esan niyon nik) erderaz ondo nozki hadakik? —Galde nai badek dena euskaraz, erantzungo diat askar erdaraz. —"Ate erria" nola da bada? —Au erresha dek "Puerta quemada". —¿Ekatzak giltza atia ichita? —"Cierra la llave y trae la puerta" —¿Berreun libra? "Trescientos kilos". —¿Ari jokua? —"Juego de kilos". —¿Gizon aundiyak? —"Hombres gaudules". —¿Ta gilchurdiñak? —"Llaves azules".

Pepe Artola.



## Cosas donostiarras

Entre las más pintorescas tradiciones que en San Sebastián se conservan, en toda su pureza, figuran los tamborileros municipales.

En días señalados y vistiendo el lujoso traje como se ven en este grabado, preceden al Municipio en las procesiones, etc.

Los domingos, suelen en la Plaza Constitución amenizar una hora y los buenos *joshemari tarras* tienen ocasión de lucir su destreza en nuestras típicas *dantzak*.



## ¿Se llegará a realizar?

En "La Voz de Gipúzkoa", encontramos el artículo que á continuación reproducimos, artículo interesante y sobre cuya importancia no hemos de insistir.

Nosotros, que en materia política tenemos bien definida nuestra orientación, nos abstenemos por ahora de manifestar nuestro criterio, hasta tanto se esclarezca ese asunto y sepamos en definitiva lo que de cierto existe.

Ello no obstante y como la hipocresía nunca fué patrimonio de quien por el imperio de la verdad lucha denodadamente, hemos de significar que nos agradan algunas de las apreciaciones que *J. Gastelu* hace en su trabajo, pues opinamos que el triunfo del basquismo será más esplendoroso cuanto más amplio y democrático sea el criterio que á sus defensores in-forme.

Esperemos pues el esclarecimiento de la nebulosidad, para terciar en el debate, animosos de contribuir al triunfo de nuestros principios.

He aquí el artículo de referencia:

### MIRANDO AL PORVENIR

Empieza á tomar nuevos rumbos la política militante de Bizkaya, y algo se nota también en la de Gipúzkoa. Estos nuevos rumbos tuvieron su origen en Mayo último, cuando vino Melquiades Alvarez en viaje de propaganda á Bilbao y á Eibar. Recordarán mis lectores que entonces se habló de conferencias y entrevistas dirigidas á conseguir un pacto entre nacionalistas y republicanos. Pero esas entrevistas y conferencias no dieron el resultado apetecido. Se dijo, sí, que había algo, que había deseos de ambas partes de llegar á una inteligencia, bajo la idea común de implantar la República en España y reconocer y garantizar las autonomías de estas provincias; pero nada se hizo oficialmente, y las cosas quedaron así.

Ahora vuelve á tomar calor aquella idea. Y ya no parte el deseo, al menos oficialmente, que yo sepa, de los republicanos, sino de los bizkaitarras. Estos son los que, por boca de "Bizkaitarra", en artículo publicado sin firma, esto es, de la redacción, y la redacción allí es decir el partido nacionalista, ha dicho que, ante la imposibilidad de que suba pronto al poder Maura, los nacionalistas baskos deben unirse con aquellos partidos que, al fin y al cabo, buscan el bien del pueblo.

Pero estos partidos que buscan el bien del pueblo no son los carlistas ó jaimistas, con los cuales tienen los bizkaitarras una deuda de sangre que saldará desde los sucesos de Durango. Tampoco son los liberales monárquicos, de los que saben no pueden esperar nada bueno, mucho más ahora que con eso de las Mancomunidades están dando tan clara muestra de que no son amigos de las autonomías, base del Fuero. Ni lo son los integristas, partido que no significa gran cosa en la política regional, no tal vez por la inaceptabilidad de su programa político, sino por la rigidez y tiránica disposición de su programa religioso, verdadero espejo del que ordenó Pío IX guardaran los católicos españoles.

Esos partidos á que se refiere el "Bizkaitarra" son los socialistas y republicanos. Los socialistas y republicanos, aun no formando siempre un bloque, como sucede con los socialistas y los radicales, dirigen su propaganda á ganar prosélitos y medios para la República. No transigen, sino con fuerza mayor, con la Monarquía, lo mismo que los nacionalistas baskos,

que tampoco transigen sin quejarse de este régimen político.

Son dos protestas, esas de nacionalistas y republicanos, que, aun cuando con ideales distintos en punto á religión, tienen de común el pensar muy aproximadamente en punto á política. Queremos el Fuero—dicen los nacionalistas—, la facultad de gobernarnos por nosotros mismos, sin imposiciones, con independencia del Poder central; queremos las autonomías—dicen los republicanos—, el derecho de regirnos como queramos y nos convenga, sin más dependencia del Poder central que aquellas relaciones y aquellos deberes que como españoles estamos obligados á guardar en el conjunto de los derechos y de los deberes de las demás regiones. En punto á religión, los republicanos se comprometen á garantizar el respeto de las conciencias, y siendo esto así, y disponiendo los republicanos de una fuerza nacional indudable, cada vez más en aumento, ¿qué extraño tiene que los que únicamente miran el bien de estas provincias, pero no tienen por sí solos la fuerza que conquistó este bien, deseen y busquen la ayuda de los que miran el bien de estas provincias y el bien de las demás provincias? El egoísmo de unos y otros, traducido en egoísmo al mirar el bien ajeno para ganar el bien propio, está sobre el tapete de la política de Euskaria, y á fe que con todas las circunstancias favorables para que sea pronto una realidad.

Los carlistas, aun descartando los de Durango, dirigiendo la vista á puntos más elevados, cada vez están más lejos de ser una esperanza de reintegración foral. Cometió el partido carlista el grave error de ahondar el abismo que se ve en la historia de España media entre el poder real y el poder popular, y ese error, esa falta le ahoga y le quita partidarios á medida que se estudia sobre ella. Ven los baskos, á poco que reflexionen, que no es un rey el que ha de devolver los fueros baskos, sino el mismo pueblo. Un rey, por el hecho de serlo, no puede conceder lo que es su vida, no puede dar libertades que mermen su autoridad; un rey, aun en las monarquías constitucionales, como la nuestra, la que rige hoy en España, es irreparable é inviolable, no puede ser culpado y, por lo tanto, no puede ser juzgado. En una República, en cambio, los poderes todos, desde el jefe de Estado hasta el último funcionario, son responsables y juzgables, pueden ser condenados por sus culpas. Allí, en la Monarquía, los ministros no son molestados cuando cometen grandes errores; en la República los ministros van á la barra y sufren los quebrantos consiguientes á su mala gestión frente á la cosa pública.

Por eso, por esas diferencias que existen entre el régimen monárquico y el régimen republicano, los pueblos, cuanto más enérgico es en ellos el sentimiento de libertad, más próximos se hallan de querer la República. Por la República, rectamente llamada República, vemos pueblos, naciones que pesan con gran influencia en las decisiones del mundo diplomático. Por la República, sino en la forma sí en el fondo, vemos que naciones antes insignificantes y formando elementos dispersos, son hoy respetadas y poderosas. Nuestra misma Euskadi, las siete provincias que componen el país basko, no fué respetada y tenida en mucho en las edades pasadas porque había en ellas un rey que las llamaba suyas, sino porque gozaron de las libertades que son el alma de la República democrática. Fueron autónomas estas provincias, libres de regirse por sus leyes, esto es, por sus fueros, sin más limitación que aquellos deberes que imponía su condición de provincias unidas á España para salvaguardar la frontera de ésta con Francia, á más de algún otro deber, más bien moral que material, cuando las demás tierras españolas tenían que



defender dentro de sus límites, ó lejos, el honor ó la conveniencia política de sus naturales.

Los bizkaitarras y los republicanos, lo retrógrado y lo avanzado en política, se hallan en vías de entenderse en Bilbao para algo más que para unas elecciones. El bizkaitarrismo, hace ya bastante tiempo, ha perdido su condición monárquica. No puede compartir, pues, con los monárquicos las ansias de libertad foral. Otros rumbos son los que le conducirán á conquistar su programa mínimo, el posible, el hacedero en el presente siglo, dentro del espíritu del presente siglo. La autonomía, el alma del Fuero, el derecho de gobernarse Baskonia con sus leyes propias, lo dará la República, que no la Monarquía. La Monarquía, ya sea defendida por blancos, ya por negros, lleva al Convenio de Bergara, allí donde los carlistas, monárquicos, rindieron las armas después de ensangrentar los campos del país basko, y allí donde, y después, los conservadores, también monárquicos, firmaron la sentencia de muerte de los fueros de estas provincias; sin que sean mejores los liberales, ¡asimismo monárquicos!, que no han sido capaces en tanto tiempo de gobierno de devolver un solo derecho foral, sino, por el contrario, cuando pudieran dar la ilusión de que con el proyecto de Mancomunidades aprobado se despertará y fomentará el sentimiento autonomista de España, los tenemos empeñados en dimes y diretes, amenazando caer del Poder, para dar entrada á otros monárquicos, y seguir siempre en ese vaivén, infructuoso y desesperante, de la Monarquía española.

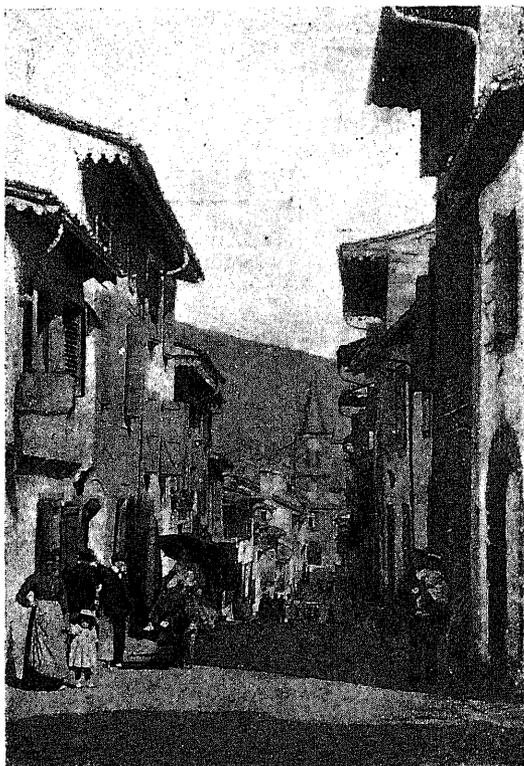
Todos los monárquicos, no tal vez por ellos, sino por la condición enervante propia de la Monarquía, no añadirán un átomo de confianza á los que perdieron la fe en este régimen.

**J. Gaztelu.**

San Sebastián.



SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT



La Calle de España

## LO INCOMPRESIBLE

Ocurren á veces en nuestro país cosas tan extrañas, que para justificarlas ó comprenderlas, sería preciso hacer absoluta negación del buen sentido.

No hace mucho tiempo, en los últimos días del pasado Diciembre, algunos concejales donostiarras, entre los cuales figuraba un nacionalista para mayor escarnio sin duda, quisieron dar muestras de su rectitud administrativa y cometieron un verdadero vilipendio.

Una entidad artística, sobre cuyo mérito es inútil toda discusión, porque mundialmente le es reconocida su valía, se atrevió á solicitar medrosa un modesto auxilio pecuniario del Municipio donostiarra, con el propósito de cubrir cierto déficit que algunos viajes extraordinarios le ocasionaron.

Era esa entidad artística el Orfeón Donostiarra y consistía su petición en *seis mil pesetas*.

Si los hombres que ocupan bancas en el Concejo donostiarra, fueran como parece lógico suponer los representantes de la conciencia popular, la aspiración de la laureada masa, habríase visto justamente satisfecha, en razón de la simpatía entrañable que el pueblo todo profesa al Orfeón, que por otra parte está constituido por jóvenes pertenecientes en su mayor parte á las clases populares.

Pero como la mayoría de esos concejales, parecen haber escalado el sitio que ocupan más por obra de circunstancias que por merecimientos propios; como el ambiente donde conviven es por lo artificioso un irreconciliable enemigo de todo lo justo, la subvención ha sido denegada de una manera rotunda, no votando á favor de los deseos del Orfeón, nada más que alguno que otro edil amante de la equidad ó amante de las cosas propias que eficazmente coadyuvan al engrandecimiento y cultura de nuestro país.

Se denegó tal petición y adalid de los refractarios á concederla fué el señor Urreta que desde un principio hizo alarde de intransigencia con un ardor y una entereza dignas de más apropiada causa.

Y este caso no tardó en presentarse.

Momentos después de rechazar la petición de una entidad constituida por hijos de San Sebastián, cuyo nombre paseó glorioso en diversas ocasiones por tierras extrañas, fué sometida á la consideración del municipio otra demanda del Real Club Náutico, de la Real Sociedad Hípica y de otra Real sociedad deportiva, á las cuales le fueron concedidos unos cuantos miles de pesetas, sin otra objeción que unas observaciones hechas por los defensores de la entidad artística baskongada.

¿Existe parcialidad ó es la pequeñez la que inspira esos hechos incompresibles?

A esta pregunta habría de seguir tan descarnada respuesta que nosotros no queremos formularla, por no incurrir precisamente en aberraciones que siempre hemos sido los primeros en censurar.

Nos hemos limitado á realizar una exposición de cosas extrañas, sobre cuyo origen es inútil realizar investigaciones, pues de encontrar su verdadero origen, habría de ser para acentuar decepciones que llevamos sufridas.

Y para no ver determinadas cosas en toda su desnudez, preferimos vivir engañados, criterio convencional desde luego pero justificado en determinadas ocasiones.

**Luis de Easo.**



## UNA PREGUNTA IMPORTANTE

### NUESTRA OPINIÓN

Un entusiasta compatriota de Montevideo ha tenido la singular ocurrencia de dirigir á la dirección de esta revista una original é importante pregunta, y cuya respuesta entendemos no debiera ser solamente la nuestra.

La pregunta del señor Deogracias Latorre, que es el compatriota aludido, y que á continuación publicamos, se presenta, á nuestro juicio, para que se exterioricen muchas de las opiniones que sobre el particular se exponen privadamente, en atención á la importancia y trascendencia que la repetida pregunta entraña.

El señor Latorre, haciendo una vez más honor á su peculiar franqueza, formula su pregunta de la siguiente manera:

“Señor Director de LA BASKONIA

Buenos Aires.

*Estimado conterráneo:*

*Hace tiempo que deseaba hacerle á usted la siguiente pregunta:*

*¿Cree usted que las sociedades éuskaras de ahí y de aquí completan su obra patriótica en la forma que actúan?*

*Yo opino que no.*

*La actuación de estas sociedades, tras de no llenar, á mi juicio, mayor objeto,—diremos así local, dado el movimiento que se ha producido en nuestro país—no opina usted que estas sociedades, sin perjuicio de alterar su constitución, deben catender su acción y su propaganda al desarrollo de ese movimiento, prestándole su decidido apoyo, haciendo pesar su influencia allá?*

*Queda á sus órdenes su affmo. amigo y S. S. S.*

DEOGRACIAS LATORRE.”

Nosotros entendemos, y esto creemos haberlo de-

clarado ya en otras ocasiones, que las sociedades éuskaras constituídas dentro ó fuera de nuestro país, deben ser en primer término organismos esencialmente baskos, sin aditamento alguno, que no serviría más que para entorpecer su regular funcionamiento.

Deben reflejar esos organismos con una pureza ejemplar todo lo bueno que nuestro país irradia, alentando constantemente el espíritu patrio, ahora algo decaído por causas y circunstancias que no citamos, por ser del dominio público.

La democracia, en su más amplia y ordenada aceptación, que fué desde tiempos remotos una de las más pronunciadas características de nuestra raza, en fraternal consorcio con la justicia y la honestidad, debe primar en toda institución de carácter euskérico.

Del mismo modo que la influencia del suelo patrio ejerce presión sobre todos sus hijos, hállese donde quiera radicados, así la influencia de éstos, cuando en crecido número y honradamente se agrupan, debe tenerse en cuenta allá en nuestro país, donde también es preciso alentar espíritus y reanimar voluntades adormecidas en la lucha activa de nuestras reivindicaciones

Si bajo su aspecto general, que es como hoy únicamente podemos hacerlo, analizamos la gestión de las sociedades que existen, forzoso nos es declarar que su obra no es todo lo patriótica que fuera de desear ni su labor todo lo proficua que debiera ser, y conste que esta ineficacia no suponemos sea culpa absoluta de esos organismos, sino de las circunstancias ú otros agentes extraños que les marcan distintos rumbos á las que debieran seguir.

Más eficaz que ahora resultaría esa labor si todas las asociaciones éuskaras existentes en Sud América, en vez de pensar en localizar sus esfuerzos, se empeñaran en establecer entre ellas una cierta cohesión espiritual y hasta material, constituyendo una poderosa federación.

Si esto, que es un deseo ferviente de toda la familia éuskara, aunque hasta ahora no se ha exteriorizado, llegara á realizarse, entonces sí que nuestra obra sería fructífera.



## CUADROS BASKOS

### “Huerfanita”

Es el título de un cuadro que el pintor W. Laparra, presentó en el «Círculo Artístico y Literario» del Salón de 1910.

El grabado expresa fielmente el espíritu de dicha obra. Una chicuela que la desgracia la ha sumido á la orfandad, está rodeada de tres viejecitas que la consuelan, aconsejándola y pintándole un porvenir risueño.

Las cuatro figuras que son bien diversas están trazadas con naturalidad notable y cada una exterioriza perfectamente el estado de ánimo del momento.

La anciana en que se apoya la huerfanita, se destaca por su tipo clásicamente basko.



## GIPÚZKOA PINTORESCA



PLAZA DE PASAJES DE SAN JUAN

Pasajes es uno de los pueblos más originales de Guipúzkoa.

El grabado que precede es sólo una vista parcial que dá idea de la fisonomía de dicho pueblo.

De un balcón cuelgan las redes que usan los pescadores, y en la calle destacan de un grupo dos mujeres que llevan á la cabeza la típica *erradu*.

Á la derecha, se vé el principio del muro perteneciente al frontón público.



## CHILETIK

Zuzendari jauna: Esmatzen euzkotarrak bagoaz; logale aundiya orain arte izan degu guri zegokiguna ez ikusteko, lo zorro izugarri batek gogotik itxututa eduki gaitu, baña berandu ere así gera begik idikitzen. Naiko lan badegu, bai, lo zorro ortan gure biyotzak artu duten aztutasuna astintzen, baña odezkeru jeiki-ko algera beintzat; baldin bait ere ez al gaitu loak ber-riuz artuko; ikusten asi geran ezkerrez begiyak oso zabalduko al ditugu.

Gure eginkizuna ezagutu gabe luzaro egon gera itxuturik, bañan orain, esmatzen asi geran bezin lax-

ter ezagatu degu egi tetorik nagusiena guretzako dana. Adiskideak elkartu ta batzokiya irasteko lanari ekin diogu, hero bero asi gera, lanerako euzkotarren bizitasuna ezagutu nai duanak guri begiratu besterik ez dauka oraintxe. Egia da eragozpenak arkitzen ditugula euzkeldun guziak esnatu ez dirala oraindik, eta on bearrez kalte egin nairik dabilzala zerbait, baña gureganatuko ditugula deritzagu. Anaidi bat egiñik euzkotar guziok elkartzen geranian, españarrakin bañio obeto geran edo ez orduan ezagutuko dute. Bitartian eraman egin bear, besterik ez dago.

Gorrrak entzun arte aspertuko ez naiz gure etsairik aundiya españarrak dirala ta oegandik ondo izatekoz aldendu egin bear degula ezatiaz.

Nere lenagoko idaztunak irakurri ditunak ulertu lekake au zergatik diotan; an da emen, Euzadin da Amerikan españarrakin egotiaz aspertua nago benaz; oek egin diguten kaltia oroitzaki negar egin cratzen dit; eta diguten gorrotua ezagututa ockin nola elkar-tu? Orain bertan, egun oetan gure kaltez zer nai esaten or ari dira: batzokirik ez gendukela irasi bear, da españarrak gerala, tu guk bakarrik zer uste degun egitiata berak gabe ezer ez gerala, ta ez dakit nik zer gerago.

Hispania deritzan ingurti hat españarrak argitaldu dute; asi besterik oraindik egin ez du ingurti oriek, eta gure asmoaz, orain darabilkigun lanaz bere iritzia eman du. Zer esan dutela españarrak usteko dezute? Asmatzia etzaizute zalla izango, baña neronek laster esango dizutet. Españarren batzokiyen aipatu nuan lenago euzkotar asko dandela sarturik; alaz guziz ere batzoki ori doi doi bizi da, ta jokorik ezpalegoke aspaldi illa zan. Daraman biziera larriyan euzkotarrak urtengo bagaña batzokitik, egoki iltzeko hetarrikan ere gabe, anakak laxter luzatuko lituzke. Ikatza aitu zayon butziya ezin ibilli: janik ematen etzayon mandoari zamarik bota ezin. Guria guk irasita españar batzokiyari au gertatuko ote zayon bildur dira erdeldunak.

Artu degun asmoa bete bañio lenago utzi erazte-arren, *Hispania* deritzan ingurtiyan orrengatik idatzi dute ezanaz euzko batzokiya irastia txorakeri aundi bat dala, abendari begiratziari usteko ordua degula, españar anayak pantzitarakin zergatik elkartu bear geran. ¡Lapurdi, benapar eta zuberotarrai pantzitar-arak deitzen diezte! Ori nun ikasi ote dute? Batak besteagandik aldenduta ezer es dala batak besteagan-dik aldendutzia nai du?

Aundiya izan nai degula; erdeldunak eta euzkotados-eri begiratzeko: pantzitarra edo españarra edo alemandarra, edo ingelesa danez dala an iñori begiraten da irridi aundiya ala egin dala...

*Hispanian* alakoxe esakerak dasagute erdeldunak. Estados Unidosen etsayola iñori pantzitarra, españarra edo alemandarra dan begiraten? Españar batzokiya zergatik erdeldunak irasi zuten ba? *Gusintzako* batzokiya ez al zuten obe izango? Españarra dan edo atzerritarra dan zertarako gebiraten diote bati? Estados Unidosen bezela guzikin zer dala ta ez dira batzen? Ez al lirake ala aundiya izango? Edo ta euzkotarrak bakarrik Estados Unidosen egiten dana egin bear al degu? Eta euzkeldunak iñori nungo-tarra dan begiratu bear ezpa diogu, zergatik lapur-di, zuberota ta benaparrakin batu bear ez gera?... Ta astakeriyak nork esaten ote ditu?... Txorake-riya zer ote da?... Ta astakeriyak nork esaten ote ditu?... Entzuteko guzik ez ditugu ez oraindik entzun.

Españarrak azkarrak dirala? *Hispaniak* bai beintzat.

Azketsi.



### Venta de tierras públicas

Por resolución del ministerio de Hacienda, se ha concedido en venta, en codominio, á los señores Felipe Marcos y Francisco S. Ordoñez, el sobrante de tierra fiscal existente en un campo de su propiedad, en el partido de Las Heras, de una superficie de 42 hectáreas, 45 áreas y 26 centiáreas, debiendo abonar dichos señores la suma de 5416.66 pesos moneda nacional, ó sea á razón de 127.59 la hectárea, importe de las dos terceras partes de la valuación practicada por la dirección general de rentas.

### Valor de la propiedad

El martillero Nicolás Falabella, de Rauch, vendió en remate el domingo último, unos terrenos ubicados frente á la estación del ferrocarril del Sud, de propiedad del señor José Garralda Maquirriain.

Algunos lotes alcanzaron á \$ 6.60 el metro, batiendo el "record" de los precios en aquellos parajes. La operación importó 45.000 pesos, siendo 31 los lotes vendidos.

Resultaron compradores la señora Ana Couchet y los señores Francisco Valle, Juan Candelario, P. Speranza, J. Laurener, Antonio Difonzo, Timoteo Sica, J. Ortúzar, D. Fontana, Nicolás Martínez A. Altieri, J. Garín, Francisco Marzana, P. Garra y Daniel Fernández.

### Importantes transacciones

Se asegura que está para firmarse el boleto de venta de dos grandes estancias del Sur de la provincia de Buenos Aires por el precio total de siete millones 800.000 pesos moneda nacional.

Compradora se indica que será una compañía de tierras belga-francesa.

### Fusión extraordinaria

Objeto de grandes comentarios, es el rumor que anuncia la fusión de las doce compañías de tierras existentes en la República, y entre las cuales figuran cuatro que también se dedican á la explotación ferroviaria.

Estas últimas como es generalmente sabido, han propiciado la fundación de no pocas poblaciones al subdividir en porciones pequeñas, las grandes extensiones de terreno que tenían próximas á las estaciones, originando al país excelentes beneficios.

La idea de esa gran fusión, ha partido según se dice de Londres donde residen numerosos accionistas de las compañías ferroviarias, los cuales han calculado que de realizarse la fusión, podría reunirse un capital de 20.000.000 de libras esterlinas ó sea cien millones de pesos oro. Veremos si el rumor se confirma.

### Invento utilísimo

Si los buenos deseos de la persona que ha concebido tan loable idea, llega á convertirse en realidad, uno de los conflictos que más perjuicios irroga á los agricultores va á quedar conjurado en absoluto.

Se trata de un invento admirable y de tan grande utilidad, como es el poder embolsar cereales sin acceder á las exageradas pretensiones de los acaparadores de bolsas de arpillera para cereales.

Se trata de suplantar la bolsa de arpillera con otra de papel, cuya fortaleza é impermeabilidad, son mayor si se quiere que las de arpillera.

El papel especial para la confección de las bolsas se obtiene á precio relativamente lógico, en razón á que la materia prima se encuentra en el país.

Dicha materia la proporciona la *tacuara*, que tanto abunda en la República.

## LA GANADERÍA EN BIZKAYA

En Las Arenas ((Bilbao, se verificó recientemente el reparto de premios del concurso de ganadería organizado allí.

El acto fué presidido por las autoridades provinciales, el Ayuntamiento de Guecho y el Jurado.

El éxito obtenido en este interesante torneo ganadero correspondió en gran parte á la Granja Agrícola, fundada en Durango por la Diputación de Bizkaya; pues los magníficos ejemplares presentados llamaron grandemente la atención de los inteligentes.





Las primeras pruebas efectuadas en la fábrica de papel de Zárate, obtuvieron resultados excelentes y es opinión del inventor de este producto, que dentro de poco podrá lanzarse al mercado el número de bolsas suficiente para llenar las necesidades.

Mucho celebraríamos el éxito de esta idea, pues se conseguiría dar vida á una nueva industria nacional y se haría desaparecer el conflicto que todos los años surge.

#### La próxima cosecha

Continúan siendo por demás halagüeñas las noticias que á diario se reciben de campaña, informando acerca del estado de la próxima cosecha.

Aseguran los que se creen bien enterados en cuestiones de carácter agrario, que la cosecha actual, revestirá proporciones excepcionales resultando una de las más grandes que se han conocido en la República.

Estos optimistas cálculos, deben tener sólido fundamento, pues de no ser así su proyección no se realizaría con tanta insistencia.

Las negruras han desaparecido por ahora del horizonte agrícola y ante la prodigalidad en perspectiva no podemos por menos de alegrarnos.

#### La baja en los cereales

Desde hace algún tiempo viene observándose que las cotizaciones de cereales experimentan una notable baja.

Esto lejos de ser causa para producir alarma, se ve con relativa indiferencia por cuanto esa baja era ya esperada en los círculos cerealistas.

Se justifica esa baja, en la en la exhuberante cosecha del actual año, cuyo número de toneladas para exportación será muy superior al de los anteriores.

El lino, es el cereal que más pronto sintió los efectos de la baja.

Donde menos se ha notado la depreciación ha sido en el trigo, en razón á la enorme demanda que ya existe de Europa y Brasil.

Es opinión general que la baja no se acentuará más.

#### El problema de la abundancia

La gran producción de maíz, está á punto de originar un problema, en cuya rápida resolución debe interesarse el gobierno cortando así posibles trastornos y perjuicios.

La exportación de maíz el año anterior, según nos dicen, fué de cinco millones de toneladas, cifra que

este año habrá de elevarse á siete, según cálculos atrevidos que se han hecho.

Con la cifra exportada el año anterior, ó sean cinco millones de toneladas, parece que se cubren las necesidades de la demanda. De modo que ahora resultará un sobrante no despreciable y que el no darle salida, lesionaría los intereses del agricultor.

Entendemos que el gobierno argentino, al igual de los de otros países debiera ver los medios de ampliar el mercado de este producto, y con ello prestaría señalados beneficios á intereses respetables.

#### Concurso de ganados gordos

El que ha de celebrarse en Noviembre próximo ofrece una novedad que al propio tiempo resulta la reparación de un olvido injusto, por parte de la Sociedad Rural Argentina, patrocinadora de estos benéficos concursos.

Dicha sociedad, viendo que el capitalista modesto no acudía á estos torneos por carecer de medios para competir con los grandes invernadores y criadores, creó una nueva división para chacareros y tamberos al propio tiempo que ha designado la cantidad de cien mil pesos para repartirlos en premios en efectivo.

Para ser admitido en esta división el compositor deberá acreditar poseer una extensión de campo no mayor de 500 hectáreas.

Dicha división constará de tres secciones, siendo la primera para ganado vacuno, la segunda para porcino y la tercera para aves de corral.

El premio Campeón de vacuno, será de mil pesos al mejor novillo.

En las restantes categorías se adjudicará un premio de 500 pesos y diploma y otros de 400, 300 y dos menciones de \$ 100 cada una.

A cada expositor y á parte de los premios que le correspondan tendrá opción á \$ 50 como compensación de gastos.

En la sección de ganado porcino los premios serán de \$ 120, 100, 80 y 50 y lo que se se abonará para compensación de gastos serán \$ 15.

En la sección aves de corral se adjudicarán premios de \$ 50, 40, 25 y 10.

El total de premios en efectivo á repartir es de 47.800 pesos en la división para criadores é invernadores y de 52.520 en la de tamberos y chacareros.

#### Congreso Agrícola-Ganadero

Uno de los actos más importantes para el progreso de este país, será sin duda este congreso.

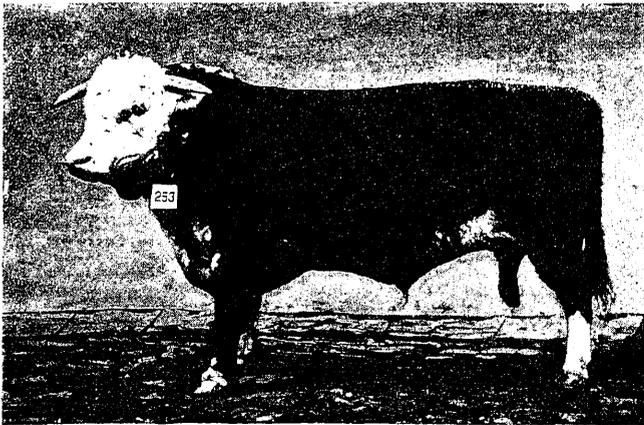
Según informes fidedignos, en el congreso se tratarán, entre otros temas de importancia, el reducido aumento de la especie vacuna, cuya existencia no responde al consumo ni á la exportación.

Cuando más se hace necesaria por la demanda del público y de los mercados europeos, más disminuye la existencia ganadera y á la dilucidación de este punto, la experiencia de estancieros industriales entendidos coadyuvará en las sesiones del próximo congreso.

#### Progreso de la maquinaria agrícola

En un establecimiento de Gral. Lamadrid se está ensayando con resultados satisfactorios una máquina agrícola nueva, llamada á marcar una evolución en la mecánica aplicable al campo.

Es una máquina colosal, combinación de trilladora, cortadora y espigadora de 19.000 kilos de peso, pero de más fácil arrastre que un arado de dos discos. Es una perfecta trilladora, más grande aún que las comunes, cuya ingeniosa combinación de cilindros, sarandas y turbinas efectúan un desgrane completo del cereal sin desperdicio alguno.



Buen ejemplar Hereford



## NOTAS LOCALES

**Eskerrik asko.** — A los numerosos suscriptores que han tenido la fineza de saludarnos en Año nuevo por medio de atentas tarjetas y cartas les retribuimos sus cariñosos votos por medio de estas líneas que encierran el mayor agradecimiento.

**Almanaque de "La Baskonia".** — En momentos de cerrar el presente número se ha dado principio al envío de este obsequio, á todos los suscriptores que estén al corriente con esta Administración.

**La Sociedad Euskal Erria.** — El día 2 del actual mes, celebró la entidad uruguaya que sirve de epígrafe á estas líneas una importante asamblea, de cuya trascendencia somos los primeros en regocijarnos, no solo como baskos, sino por el doble motivo de haber contribuido á su constitución.

Tenía por objeto la asamblea mencionada, someter á la aprobación de los invitados, un proyecto de la Comisión Directiva respecto á la emisión de acciones por valor de 40.000 pesos oro, con el propósito de adquirir un espléndido edificio que en lo sucesivo sirva de domicilio social.

La más perfecta unanimidad aprobó el mencionado proyecto y ante tan saludable ejemplo de patriotismo, una salva de aplausos calurosa y prolongada, sirvió de epílogo brillante á la jornada patriótica.

Los baskos de Montevideo, han dado poderoso avance á la empresa iniciada hace escasamente un año y este ejemplo de patriotismo altruista no puede pasar inadvertido para los demás compatriotas residentes en América.

En Montevideo se nos ha ofrecido un ejemplo de lo que cuando existe buena voluntad puede hacerse y esto debe tenerse muy en cuenta allá donde el desaliento injustificado retiene el resurgir del espíritu de raza.

Reciban pues los compatriotas de Montevideo, nuestra más cordial salutación y la comisión de Euskal Erria sinceros parabienes por su anhelo patriótico.

**La fiesta de Laurak Bat.** — El día de Reyes, según habíamos indicado oportunamente, se verificó una brillante fiesta en honor de los niños de los socios.

Los ámplios salones de aquella veterana sociedad, ofrecían el animado y brillante aspecto que caracteriza las grandes solemnidades.

Un núcleo de familias de la colectividad, tan numeroso como distinguido, llevando sus niños, entre los que podían admirarse verdaderas preciosidades, dió á la fiesta gran realce.

A los niños se les obsequió con bonitos juguetes y hubo que admirar la alegría que dicho regalo ocasionó entre aquel encantador enjambre infantil.

Después de estas expansiones infantiles, los *grandes* aprovecharon la fiesta, y en la cancha, alternando con el salón se rindió culto á Terpsicore de la más cumplida manera.

Los aureskus en la cancha, resultaron como siempre lucidos y animados haciendo gala de su destreza en esta y otras típicas danzas, la gente joven sobretodo.

El salón principal ofreció durante toda la tarde animado y elegante aspecto.

La Comisión directiva por su parte, atendió á la concurrencia con su amabilidad y distinción características.

La fiesta en resumen fué, una de las más hermosas reuniones que en Laurak Bat se han verificado.

«Le Courrier Française.» — Esta publicación aparecía semanalmente hasta fin de año; pero á contar desde

el 2 del actual sale diariamente, merced á la nueva orientación y avance progresivo que el ilustrado periodista Sr. Georges Clerté de Solwyns, su director, ha sabido imprimirle.

El aspecto de este diario es simpático y sus secciones literarias é informativas, etc. están escritas y compaginadas con el criterio que impera en las modernas corrientes periodísticas.

El esfuerzo realizado por el Sr. Solwyns, cuyo alcance solo comprenden los que están entregados á la ingrata labor anónima del periodismo, es merecedor que pronto vea coronadas sus loables iniciativas con el más lisonjero resultado.

Si dependiera de nuestros votos, desde ahora se los prodigaríamos cariñosamente.

**De Aviación.** — El suceso más reciente de la semana, lo ha constituido la hazaña realizada por el señor Lübbe en un aeroplano el cual tripulado por el ingeniero Newbery, realizó un viaje á Montevideo con otro pasajero.

Es hasta ahora el *record* por agua con dos pasajeros.

La Argentina está de plácemes en esta manifestación del progreso, pues dos de sus hijos fueron los que por agua realizaron las dos más temerarias hazañas que se registran.

Los nombres de Fels y Lübbe, merecen la general estimación.

**Viajes.** Marchó á Montevideo donde pasará varios meses, el joven donostiarra señor José de Urrutia.

— Dentro de poco es esperado en esta capital, después de larga permanencia en diferentes capitales europeas, el joven y acaudalado comerciante señor Julián Ajuria.

— Con dirección á Resistencia, donde va en comisión de importante servicio marchó hace poco, el ilustrado joven y estimado amigo nuestro señor Luis G. Cigorraga.

— El conocido Dr. Tomás Otaegui, se encuentra acompañado de su familia, veraneando en Mar del Plata.

**Pasajeros.** — Han llegado de Europa: Juan Rospide y señora, Inocencio Laborda y familia.

**Enlace.** — El 11 del actual se verificará en esta capital el enlace de la señorita baztanesa Balbina Goñi, con el Sr. Faustino Ros.

**Necrología.** — Han fallecido en esta ciudad: María Vera, Arnaldo Elichagaray, Señora de Etchart, y Ramón Etchart.

— Há sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Juana Luro de Iraizoz, acaecido el 7 del actual, víctima de cruel enfermedad.

La finada, era la esposa de D. Martín Iraizoz, que como recordarán nuestros lectores, dejó de existir también hace pocos meses.

— En Mar del Plata, D. Juan Etchepare.

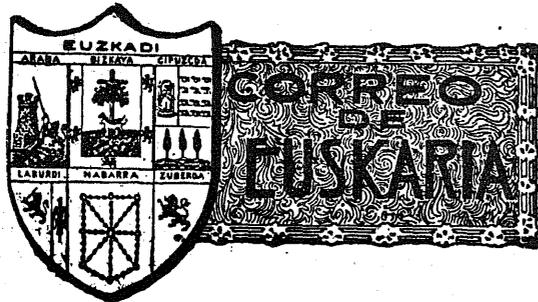
— Hace pocos días, falleció en esta capital el ilustrado joven bilbaino, señor Augusto A. Urquijo, cuyo temperamento artístico le brindaba un porvenir risueño en el arte escénico.

Creó el malogrado joven un excelente conservatorio del cual era profesor de declamación.

A su desconsolada familia, enviamos nuestro sentido pésame.

### A NUESTROS SUSCRIPTORES

*Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración de esta Revista ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia.*



## ALABA

### VICTORIA CLUB—

La Sociedad de Tennis "Victoria Club" ha celebrado una fiesta de sociedad que resultó brillantísima.

### GARNIER—

Es esperado en Vitoria el famoso aviador Leoncio Garnier que viene á tratar definitivamente con el Municipio las bases mediante las que se le concederá el campo de Lakua para establecer en el mismo una Escuela civil de aviación.

### LUCHAS GRECO-ROMANAS—

Conforme se va acercando el día señalado, va aumentando el entusiasmo y expectación producida en Vitoria por el anuncio de la celebración de luchas greco-romanas en el Teatro Principal con la cooperación del inmenso león nabarro Javier Ochoa.

Se espera que acudan muchos espectadores de los pueblos próximos.

Con el coloso nabarro lucharán los gipuzkoanos "El-tzekondo" y "Camínero".

### BUENAS IMPRESIONES—

La comisión del municipio que se encuentra en Madrid ha conferenciado con el ministro de la Guerra obteniendo buenas impresiones en el asunto de los nuevos cuarteles de Vitoria.

Es opinión generalizada la de que este asunto se resolverá satisfactoriamente para los intereses de Vitoria.

### EXCITACION—

Entre los jóvenes nacionalistas de Vitoria reina excitación por un artículo que ha publicado contra el nacionalismo, el periódico integrista "La Gaceta de Alaba."

### TEMPORALAZO—

Se inició un gran gran temporal de aguas y nieves en esta provincia.

El frío en intensísimo.

## GIPUZKOA

### UNA CANTINA ESCOLAR—

Se ha verificado en San Sebastián la inauguración de la cantina escolar del barrio de Gros, asistiendo el Ayuntamiento casi en pleno y el señor Insausti, donante de la cantidad necesaria para la instalación de esa cantina.

El Alcalde elogió la generosidad del señor Insausti, y en nombre de éste, el presidente de la Comisión de Fomento, señor Lafitte, contestó manifestando gratitud y prometiendo nuevos donativos del mismo señor Insausti.

Después se distribuyó la merienda á más de 100 niños.

### DE ORIA—

Cerca de este pueblo se desprendió del cable una chispa eléctrica que prendió fuego en un tranvía de la línea de San Sebastián á Tolosa.

Unas caseras que en él iban, alarmadas saltaron á tierra quedando ilesas, pero el cobrador y un muchacho sufrieron quemaduras.

### LINEA Y MONUMENTO—

Se ha verificado la inauguración de la nueva línea de San Sebastián á la frontera.

También se ha verificado la inauguración del mausoleo que en la estación de Loyola se ha elevado en honor de don Plácido Allende.

A estos actos han acudido 108 invitados, la mayor parte bilbaínos, que fueron á Donostia expresamente con ese objeto en tren especial.

En Rentería visitaron los excursionistas la Fábrica y Central eléctrica de la Sociedad explotadora de la línea, y de allí marcharon á Irún donde se sirvió un espléndido banquete.

Hubo los consiguientes discursos y la alegría propia de actos semejantes.

La nueva línea férrea se abrirá al público en breve.

El material móvil de que dispone la Compañía es sencillamente soberbio.

Después de las 5 de la tarde salieron los excursionistas bilbaínos en el tren especial que los había llevado á San Sebastián.

### PARA EL CENTENARIO—

El Ayuntamiento donostiarra ha acordado consignar la cantidad de 84.000 pesetas para las fiestas del Centenario, aparte de las consignadas para la erección del monumento conmemorativo.

### CONFLICTO EN PUERTA—

Una comisión de la Diputación y de la Cámara de Comercio donostiarra ha visitado al gobernador civil para darle cuenta de los grandes perjuicios que el tráfico en general irroga el establecimiento de 12.000 toneladas de mercancías en el puerto de Pasajes por falta de vagones para el transporte.

Esas mercancías cuyos destinos son también para diferentes pueblos de Navarra, se hallan almacenadas desde tiempo atrás.

Hasta tal punto irroga estos perjuicios que en Tolosa tendrá que cerrarse alguna fábrica por falta de primeras materias.

El gobernador civil telegrafió inmediatamente al director de la Compañía del Norte interesándole el envío urgente del material móvil para el transporte de dichas mercancías.

Los comisionados salieron muy complacidos de la buena acogida y disposiciones del gobernador.

### DE HERNANI—

Se declaró un violento incendio en la fábrica de ladrillos refractarios que en Hernani poseen los señores Marquece hermanos, de San Sebastián.

El fuego fué alarmante desde el primer momento.

Se inició en el primer pabellón de la fábrica y rápidamente se prolongó á otros dos más.

Las autoridades con sus buenas disposiciones y el vecindario con su concurso personal en unión de una bomba extintora consiguieron dominar el siniestro, salvando de la catástrofe cuatro pabellones.

Esto no obstante, las pérdidas son de mucha consideración.

### POR LA INFANCIA—

El presidente de la comisión de Hacienda de la Diputación ha manifestado al gobernador civil de la provincia que en el presupuesto de dicha Corporación para el año 1913 se consignará el impuesto de 5 por 100 sobre el precio de los billetes de espectáculos destinando el producto á la Junta de protección á la infancia.



### BIBLIOTECA POPULAR—

La comisión de Fomento del Ayuntamiento de San Sebastián está recibiendo libros que sus poseedores le regalan con destino á la biblioteca ambulante escolar, que proyecta establecer para los niños de 1ª enseñanza.

### DE TOLOSA—

Ha sido encontrado flotando en la presa de la fábrica de los señores Echegon el cadáver de Juan José Lasarte, natural de Irura, quien desapareció de su casa el día 21 de Noviembre y se cree que se ahogó en el río Oria.

### DE ZARAUZ—

Tuvo la desgracia de caerse de la ventana del primer piso de la casa número 25 de la calle del Arrenal el propietario don Francisco Zasterra, sufriendo tal golpe que le produjo la muerte.

### LA DIPUTACION—

El día 2 de Diciembre reanuda la Diputación de esta provincia las sesiones de este período semestral, con objeto de discutir los presupuestos para el año próximo y despachar algunos otros asuntos.

### CAMPAÑA PLAUSIBLE—

En el salón de actos públicos del Instituto general y técnico de San Sebastián, se ha verificado una reunión, convocada por la Junta local antituberculosa, para tratar de la organización de algunos festejos cuyos productos se destinarán á los gastos que ocasione la próxima campaña contra la tuberculosis.

La concurrencia fué numerosa y distinguida, y se adoptaron algunos acuerdos conducentes á aquel fin, pero sin ultimar plan.

### DE REASAIN—

Se declaró un incendio en la casa llamada Erría, del barrio de Machindalte, reduciendo á cenizas el edificio y cuanto en él había.

### OBRAS QUE PROGRESAN—

Van tan adelantados los trabajos de perforación del túnel de Huici en la proyectada línea ferroviaria de Pamplona á San Sebastián, que es muy probable que quede terminada para la próxima primavera.

### PARA LOS NIÑOS—

Se ha verificado en San Sebastián la apertura de las cantinas escolares en todos los grupos y escuelas municipales.

Esas cantinas funcionarán todo el invierno.

### DE PASAJES—

El vecino Juan Larrache, fué atropellado por un vagón, cuyas ruedas le pasaron sobre el pecho, produciéndole lesiones á consecuencia de las cuales ha fallecido en el hospital.

### CINES Y TEATROS—

Se ha verificado en el gobierno civil una reunión de la Junta de espectáculos.

Leído un informe que el arquitecto provincial manifiesta que ninguno de los locales destinados en San Sebastián á espectáculos cinematográficos, reúne las condiciones exigidas por las disposiciones vigentes, la Junta acordó la clausura de todos ellos; y el gobernador civil, cumpliendo ese acuerdo, ha dirigido á los dueños ó empresas de esos cines la orden de que no se abran al público hasta que sean puestos en las condiciones reglamentarias.

Los cines cerrados son ocho, que se denominan de Bellas Artes, Sanchis, Café Kutz, sucursal del mismo, Norte, Oriental, Royalti y sucursal de este último.

Ordenó también el gobernador, la clausura del teatro Circo y Colón y el teatro de Irún.

Proximamente volverá á reunirse dicha Junta, para tratar de los teatros, siendo probable que acuerde la clausura del Principal y que se realicen en el Victoria Eugenia las reformas necesarias.

### UNA DESENGAÑADA—

Una pobre muchacha habitante de la calle de Miracruz, letra Z; de San Sebastián, llamada Petra Oca, de 21 años, ha cometido la insensatez de ingerir una disolución de fósforo, desengañada por amores contrariados.

Su estado es grave.

### UNA SUBVENCION—

La Diputación subvencionó con 5.000 pesetas la Academia municipal de canto y música de San Sebastián.

### EL PALACIO DE JUSTICIA—

El Ayuntamiento de San Sebastián acordó emplear hormigón en vez de viguetas de hierro en el Palacio de Justicia, porque ninguna de las fábricas conocidas puede suministrar de tales vaguetas.

### ¡DURO CON ELLOS!

En virtud de denuncia recibida, la policía de San Sebastián, practica investigaciones para descubrir y capturar á algunos individuos que, según la denuncia, se dedican á reclutar niños para conducirlos al extranjero con destino á establecimientos que los tratan de la manera infame que fueron tratados los niños repatriados de París hace poco tiempo.

### SOCORRO INFANTIL—

El Alcalde de San Sebastián, ha remitido al de Bermeo 375 pesetas, producto de la colecta realizada en las escuelas municipales para las familias de las víctimas de la galerna que tantas causó en el verano último entre los pescadores del Cantábrico.

### LAS DIPUTACIONES BASKAS—

Han marchado á Vitoria, en representación de la Diputación el presidente de la misma, señor marqués de Valdespina y el diputado señor Orbea, presidente de la comisión de Hacienda provincial.

El objeto de este viaje era el de tratar con representantes de la Diputación de Bizcaya, que también han acudido, y con la Diputación de Alaba, sobre el impuesto de utilidades.

Los comisionados de Gipúzkoa y Bizcaya y la Diputación de Alaba han quedado en perfecto acuerdo para solicitar que el impuesto de utilidades de sociedades, dietas y otras semejantes, debe ponerse en la relación con el concierto económico.

## NABARRA

### ESTADO AGRICOLA—

El estado general de la agricultura ha mejorado notablemente durante la última semana, merced á las lluvias, que han dado ocasión á que se haga la siembra en excelentes condiciones, y á que las semillas hayan arraigado favorablemente también.

Aprovechando el buen "tempero", los labradores se disponen en la actualidad á layar los campos en donde han de cultivarse los maíces y patatas.

Ha dado comienzo la recolección de la oliva, que aunque no abundante en cantidad, rinde buena clase de fruto.

Los cereales siguen siendo solicitados, habiéndose efectuado durante la pasada semana bastantes transacciones á precios recomendables.

También en los mercados de vinos se ha observado bastante movimiento.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:



**Tudela.**—El tiempo seco, y aunque parece que quiere llover, no se puede ver esa bienhechora agua.

A causa de esto, la siembra se retrasa, como es natural, por miedo á la sequía que en la tierra existe.

Han empezado á recoger la poca oliva que existe este año, y aunque en escasa cantidad, la clase es buena.

**Urros.**—El tiempo es muy flojo y á ratos anda á borrascas, estando muy buen tiempo para sementera que se hizo en inmejorables condiciones, pues hacía muchísimos años no se había hecho una siembra tan buena, así que los sufridos labradores quedaron contentos con la gran siembra que hicieron.

Ahora se ocupan unos layando para después sembrar menuciales, y otros están haciendo hondalán para después plantar viña.

**Viana.**—Ha llovido poco, lo justo para poder sembrar en las tierras ligeras; en las fuertes no hay suficiente para nacer: sin embargo ha cambiado la situación agrícola.

Hay poca oliva.

Las buenas clases de vinos, se principian á buscar con insistencia.

**Arbizu.**—Las labores agrícolas hállanse en suspensión por causa de la continua lluvia que diariamente cae.

En algunas heredades ha empezado á nacer el trigo muy bien.

**Obanos.**—El vino este año es muy bueno, tiene mucha graduación alcohólica y mucho color, debido á lo cual son muy comprados por parte de los compradores; todos los días hay alguno comprando cuanto sale en venta.

#### UN TRISTE RECUERDO—

En un diario nabarro apareció el siguiente suelto:

"El día 9 del actual hará los cien años de unos terribles fusilamientos realizados por el Gobernador militar francés de Pamplona en 34 nabarros de la guerra contra Napoleón.

"A unos tres kilómetros 925 metros y 88 milímetros la carretera que parte de Pamplona para Tafalla, hay una piedra de 64 centímetros de ancho, por un metro y 48 de largo con la siguiente inscripción:

"Aquí fueron fusilados 17 voluntarios y 17 padres de voluntarios por orden del Gobernador intruso el día 9 de Diciembre de 1812."

#### DE MONTEAGUDO—

Hallábase en la cocina de su casa la niña de cinco años de edad, Mercedes Burgos Ayenea, la que aproximándose al fuego tuvo la desgracia de que alguna chispa prendiera á sus ropas, que en un momento se convirtieron en un montón de llamas, las que envolviendo el cuerpo de la infeliz niña la causaron terribles quemaduras á consecuencia de las cuales falleció el mismo día á las siete de la tarde.

#### EL PALACIO DE DICASTILLO—

Con este título ha publicado un diario nabarro lo siguiente:

"Continúa en pie la cuestión surgida al exteriorizar la distinguida señora condesa de la Vega del Pozo sus propósitos de donar á la provincia su magnífico palacio de Dicastillo, siempre que este se destinase á Archivo Histórico provincial, condición de que no juzgó oportuno acceder la Diputación por razones muy estimables.

Con motivo de la reciente visita de la condesa á Pamplona se habló algo de nuevas ofertas con destinos diferentes pero, por lo visto, no se ha llegado al acuerdo deseado porque ha pasado el tiempo y no se ha dicho nada en concreto que indujera á pensar de otra manera.

La Diputación debe poner cuento esté de su parte por conseguir en firme esa cesión que estimamos muy valiosa é importante."

#### DE ECHARRI-ARANAZ—

Estando colocando setos á la orilla del río en una propiedad suya, el joven de dicha villa Fernando Miranda Lacunza, de 28 años, soltero, tuvo la desgracia de resbalar cavendo al agua y pereciendo ahogado.

Su cadáver fué extraído horas después de ocurrido el suceso.

#### EL TELEFONO MUNICIPAL—

Van avanzando los trabajos de instalación del teléfono municipal urbano en Pamplona y todo hace presumir que para el próximo mes de Abril estarán concluidos estos trabajos de instalación, incluso en el extraradio de la población.

#### UNA OPERA DE CAMPION—

Nuestro ilustre paisano el insigne baskófilo don Arturo Campión ha terminado de escribir el libro de una ópera sobre motivos baskos, á la que pondrá música un inspirado compositor.

Cuantos conocen las primicias de la nueva producción del señor Campión, hacen grandes elogios de la misma.

Por anticipado enviamos nuestra felicitación.

#### LAS OBRAS DE LA INCLUSA—

Continúan paralizadas las obras de la nueva Inclusa ó Casa de Maternidad de Pamplona, obras que con tanto entusiasmo inició la Diputación foral.

Desde que la paralización fué un hecho—dice un colega nabarro—hasta el momento presente se ha hablado mucho sobre el particular, se ha divagado de lo lindo sobre las causas de la paralización, pero el hecho es que nunca se ha anunciado la reanudación de tales obras ni siquiera para un determinante largo.

Ello nos mueve á preguntar á la Corporación foral si realmente en consonancia con lo que están advirtiendo los hechos, entra en sus cálculos abandonar totalmente la ejecución de tales obras, ó piensa reanudarlas."

#### LOS VITICULTORES NABARROS—

Otros años hasta Navidad solía venderse poco vino del año, pero en el presente la demanda es grandísima, y el vino se está vendiendo sin cesar en toda la comarca, siendo el precio predominante de nueve á diez reales.

En Olite unos agentes franceses han comprado grandes cantidades de vino y lo mismo ha sucedido en Mendigorria, Obanos y otros puntos.

Importantes cosecheros de Pamplona que han adquirido más de cien mil cántaros para la venta.

Nuestra enhorabuena á los viticultores nabarros.

## BIZKAYA

#### EL NUEVO PERIODICO—

El nuevo periódico nacionalista verá decididamente la luz pública el día de Año Nuevo.

Se estima que ha de causar un daño enorme á "La Gaceta del Norte", la cual quedará reducida á los lectores carlistas é integristas.

#### INCIDENTE PERSONAL—

Telegrafían de Bilbao que durante el concierto dado en el Paseo del Arenal, el señor Francisco Vallarín, concejal nacionalista y el señor Pedro Echevarría, hijo del diputado provincial de este apellido, sostuvieron una violenta discusión, que fué causa de que se agredieran á bastonazos.

Varios concurrentes intervinieron y separaron á aquéllos que resultaron lesionados.



Ambos fueron trasladados á la comisaría y poco después de prestar declaración quedaron en libertad. Se dice que á consecuencia de lo ocurrido se planteará una cuestión personal.

#### CARRERA DE MOTOCICLETAS—

Comunican de Bilbao, que se realizó la carrera de motocicletas en la que tomaron parte numerosos corredores.

Obtuvo el primer puesto el corredor Luis Arana, á quien se le entregó una medalla de oro.

Durante la prueba, uno de los corredores cayó de la motocicleta, causándose heridas leves.

La carrera resultó animadísima.

#### NUEVA CONFERENCIA—

Se asegura que antes de marchar á Madrid se celebrarán en la Diputación provincial de Gipúzkoa nuevas conferencias de representantes de las tres Diputaciones hermanas á fin de tratar de asuntos relacionados con la exacción del impuesto de derechos reales.

#### LA TORRE DE BEGOÑA—

Pronto se terminará lo que falta de la torre de la Basílica de Begoña.

En el interior se van á hacer también varias reformas.

#### SIETE INCENDIOS EN BILBAO—

Telegramas recibidos de Bilbao indican que descargó sobre aquella ciudad un violento huracán que causó grandes daños en los edificios. A consecuencia de haberse roto algunos cables, se produjeron siete incendios, los cuales fueron combatidos por los bomberos, que realizaron una labor realmente encomiable.

Las secciones de dicha fuerza, apenas lograban localizar un incendio, acudían á los restantes, secundados en sus trabajos por las brigadas obreras y algunas autoridades.

En la casa número 26 de la calle Heros, estalló un incendio, que en pocos minutos adquirió gran incremento. Inicióse el fuego en la azotea y como el edificio constaba de seis pisos, los bomberos lucharon con muchas dificultades para localizarlo.

Los vecinos de la casa incendiada, dominados por gran pánico, comenzaron á arrojar los muebles por los balcones y á sacar de los pisos cuantos objetos de valor poseían. Los bomberos prestaron socorro á los inquilinos de aquellos pisos y después se ocuparon en los trabajos de localización.

Esto se logró después de una hora, y media hora más tarde se había conseguido la extinción total. El fuego destruyó el quinto y sexto piso del edificio.

Las pérdidas materiales causadas por los siete incendios, ascienden á una importante suma.

Unánimemente se elogia la actividad de la fuerza de bomberos, á cuyo esfuerzo se debe que los efectos del huracán no fueran de mayor importancia.

#### EL PUERTO DE BERMEO—

El alcalde y una comisión de concejales de Bermeo ha estado en la Diputación para enterarse personalmente de las impresiones que han traído los comisionados de la Diputación en el asunto de la ampliación del puerto de aquella villa.

Los comisionados han manifestado que el ministro ha incluido ya el primer plazo de la cantidad necesaria para resolver estas obras en los próximos presupuestos.

#### FURIOSO TEMPORAL—

Dicen de Bilbao:

El temporal de aguas continúa in crescendo.

El mar presenta un aspecto imponentísimo.

Las embarcaciones que se encuentran en El Abra han tenido que redoblar las amarras.

#### PARA EL MONUMENTO—

En el municipio de Bilbao se han recibido varios ofrecimientos para hacer gratuitamente el proyecto del mausoleo que se ha de erigir en el cementerio para las víctimas de la catástrofe del cinematógrafo.

#### REFORMA ELECTORAL—

Parece que el gobierno en vista de la demanda de Bilbao para que se elijan dos diputados por este distrito, hará una pequeña reforma á fin de que se eleve á circunscripción, siendo tres los diputados que se elijan.

#### LO DEL CINE—

Continúan las acusaciones por la catástrofe del cine de Bilbao.

Es incierto que se haya presentado en el Juzgado el individuo que dió la voz de fuego, causando tan inconscientemente la espantosa catástrofe de los niños.

El abogado señor Arellano continúa practicando estudios para el mantenimiento de la acusación popular.

#### LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

##### AINHOA—

Hau berri chaharcago. Hamabortz bat egun duela etheco chakurrak ausikirik eta Haristoy Ziburuko jaun marechalak chaurra errabiatutzat ezaguturik, Bordalerat eremana du amak Aldapeko muthiko haurfio bat.

Aste huntan itzultzekoak dire gibeletat, agian gaitzetik salbu, kasik oro itzultzen diren bezala, gaitz izigarri horren sendatzale jakintzun handi Pasteur zenari esker.

##### BARDOZE—

Hogoi urtheho mutiko gazte bat, Bardoze Etchezaharreko semea, Delay jaun medikuaren baithan da, harma zahar bat karga zaharrez, uste gabean, kargatua, garbitzen zuelarik, min-hartua.

Harmak zapart eginik, puskatu kanoi burdineria guzia eta, puska zartatuek erhi pututsa errotik erman, chirchikatua.

Ukaregino eremanak ditu erhiko hiru hezurak. Uros, bertze lau erhiak oso gelditzen baitzaizko, eta ezkerria baitu, ez eskuna, erhi pututsaz gabetua.

##### MILAFRANKA—

Istebotenean bere koinatarekin eta ilobekin zagon emazte chahar 70 urthekoa erre da, supazterrean zelarik astelehen arrarratsean bera.

Gazmil lampa bat pizten zuelarik, su lothu zaio soinekoetan. Oihu marrumetara jaikirik iloba, ja oherat joana zena, auzoak ere jinik hezagoretara, egin diozkate ahalak oro emazte gaichoari. Oro alferretan; berantegi zen.

Medikua jin da 11 orenetan; bikarioa gauerdian irian, dohakabearen anontziatzeko.

Handik oren erdiko, hila zen.

##### MIARRITZE—

Hiriko karrika batean karrosadun zaldi bat, beribil batek iziturik, abiatu da kalopan. Jabea ostatu barnerat sartua zen.

Hamabortz urtheho muthil gazte bat lotu zaio zaldiari kraichtutik.

Bainan ez bide zul en ukarea kuraiaren araberakoa. Lehertzeko heinean zoan aitzina zaldi izitua.

Kraichtua utzirik, gibelik jauzi egin du muthil gazteak karrosa barnerat eta azkenean zaldiaz nausitu.